

---

INDICE

- Le nostre prossime serate
- Quote d'iscrizione al Circolo Esperantista
- Gastoj el Brazilo
- L'anno di Zamenhof
- Premio Mauro La Torre
- 12<sup>a</sup> Internacia Himalaja Renkontiĝo
- ILEI lanĉas filmkonkurson
- Parma: consegnato il premio Canuto
- L'Esperanto alla Marcia della Pace
- Lutto
- Estrarkunsido
- Niaj pasintaj vendredoj
- Turismo per Esperanto
- Notizie dal mondo

## **Circolo Esperantista Milanese**

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 3474262214 (*solo venerdì sera*)

*e-mail:* [esperantomi@infinito.it](mailto:esperantomi@infinito.it)

*rete:* <http://milano.esperantoitalia.it/>

C.C.P. 26448209

IBAN: IT36 J076 0101 6000 0002 6448 209

## **LE NOSTRE PROSSIME SERATE**

**ore 21,15**

*aperte a tutti gli interessati: soci e non soci*

### **Venerdì 4 novembre**

sempre aperta a tutti la

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Venerdì 11 novembre**

Prima il piacevole incontro in pizzeria (h.19.30 da "Il Faraone"-Via Masolino da Panicale 13. Prenotarsi in sede o presso Rodari, telef. 02-2364190) e poi in sede per una serata eccezionale: sarà nostro ospite il prof. *Giorgio Silfer*, politologo e viceconsole di Esperanta Civito, che terrà una conferenza su

**La brita secesio: kiaj eblaj novaĵoj por la lingva reĝimo en Eŭropo?**

Britio forlasos Eŭropan Union antaŭ 2020. Tio havos politikajn kaj ekonomiajn konsekvencojn. Ĉu ankaŭ lingvaj?

### **Venerdì 18 novembre**

#### **LA TRADUKA RONDO**

### **Venerdì 25 novembre**

#### **LA TRADUKA RONDO**

### **Giovedì 1 dicembre**

Dopo il tradizionale ritrovo in pizzeria (h. 19.30 da "Ciccibello" in via degli Ailanti 3 con le solite citate modalità) in sede ci attende il dott. Nicola Minnaja con un programma di particolare interesse: prima la proiezione del film

#### **LA MIRINDAĴOJ DE CLARENCE BICKNELL**

che hanno accompagnato la vita di questo eclettico cofondatore del Circolo Esperantista Milanese. Poi una breve presentazione del libro **'Serta gratulatoria in honorem Renato Corsetti'** di F. Gobbo. Alla fine della serata ci si dedicherà ai preliminari organizzativi già noti, per poter poi partecipare alla festa finale di Babbo Natale.

### **Venerdì 2 dicembre**

#### **LIBERA VESPERO**

### **Venerdì 9 dicembre**

#### **KONVERSACIA RONDO**

### **Giovedì 15 dicembre**

Ecco la attesa e tradizionale festa: quella di

#### **BABBO NATALE**

che non occorre illustrare. Arriverà il vecchio babbo con i sacchi colmi di doni per grandi e piccini: tanta allegria, gli auguri, i brindisi, con panettone, dolci e spumante, ecc. Vi aspettiamo tutti e puntuali perché si inizia alle ore 21. I bambini non sono nottambuli e in compenso sono molto impazienti.

### **Venerdì 16 dicembre**

#### **LIBERA VESPERO**

### **LA SEDE RIMARRÀ CHIUSA FINO AL 10 GENNAIO TANTI AUGURI A TUTTI DI BUONE FESTE!**

### **Giovedì 12 gennaio**

Da quest'anno tutti i programmi in sede si svolgono al giovedì e si inizia con la bimestrale e sempre aperta a tutti

#### **RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

### **Giovedì 19 gennaio**

Il programma è ancora da definire, dopo il solito incontro in pizzeria.

-----

**GLI "INCONTRI DI CONVERSAZIONE"** del mercoledì in sede, tranne la pausa natalizia, proseguono sempre dalle ore 17 alle 19.

### **QUOTE D'ISCRIZIONE AL CIRCOLO ESPERANTISTA**

Poiché alcuni associati impazienti hanno la buona abitudine di rinnovare presto la loro adesione, anticipiamo le quote per l'anno 2017, che hanno subito un minimo ritocco a seguito di quanto deciso dall'assemblea della FEI per quelle di sua competenza.

Pertanto ecco la loro tabella completa, con possibilità di scelta fra varie combinazioni, ma sempre comprensive dell'iscrizione ad entrambe. Le quote solo locali del CEM, poste tra parentesi, sono riservate esclusivamente a qualche s-ano che è già socio FEI e desidera iscriversi anche da noi.

Socio ordinario	(34,50)	57,00
Socio giovane	(17,25)	28,50
Socio familiare	(17,25)	28,50
Socio sostenitore FEI e CEM	(103,50)	171,00
Socio garante FEI e CEM	(345,00)	570,00
Socio ord. FEI e sost. CEM		126,00
Socio sost. FEI e ord. CEM		117,00

Sono Soci giovani con quota ridotta i nati dal 1° gennaio 1993. Il Socio familiare è allo stesso indirizzo del socio titolare.

**Pagamenti: direttamente in sede** o tramite **il c.c.p. n° 26448209** o con **codice IBAN IT36 J076 0101 6000 0002 6448 209**, intestato al Circolo Esperantista Milanese.

## GASTOJ EL BRAZIL

Trairantaj Milanon dum ilia turisma vojaĝo en Italio, prof-o Cesar Dernaldes kaj s-ino Alcione Divalos el Porto Alegre deziris konatiĝi kun milanaj s-anoj. Pro tio oni decidis antaŭigi la horaron de la programita estrarkunsido, la 16an de septembro, por vespermanĝi kun ili interŝarĝante demandojn kaj informojn dum gaja babilado. Poste tio daŭris ankaŭ ĉe nia sidejo ĝis la komenco de la kunsido, kiun ili ĉeestis. Estis simpatia vespero en esperantista etoso.

## L'ANNO DI ZAMENHOF

L'UNESCO e l'UEA invitano a ricordare la personalità e l'opera di Zamenhof l'anno venturo nel centenario della sua morte (14 aprile 1917). La FEI, insieme all'IEJ ha deciso di organizzare un grande evento a Brescia, in collaborazione con il gruppo locale, il 14 aprile (Venerdì Santo) in concomitanza con il Festival Internazionale della Gioventù, in programma dal 12 al 18 aprile nella abbastanza vicina Castione della Presolana (BG). In corso contatti con autorità

locali e la sezione italiana dell'UNESCO per un programma ancora da definire che prevederà anche la partecipazione di personalità non esperantiste.

## PREMIO MAURO LA TORRE

**Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj - ILEI** kunlabore kun la **Familio La Torre** anoncas konkurson pri esplor-laboro en unu el la kampoj, en kiuj laboris la karmemora prezidanto de ILEI, Profesoro **Mauro La Torre** (1946-2010).

La esplor-kampoj estas:

- Aplikoj de lingvoteknologio al Esperanto kun rezultaj vortaroj aŭ pli ĝeneralaj lingvosciencaj pritraktoj
- Interkultura edukado per Esperanto
- Instruado de Esperanto kaj iloj por instrui Esperanton
- Perfektigaj kursoj por instruantoj de Esperanto
- Retaj kursoj pri Esperanto
- Evoluo de la vortrezoro de Esperanto tratempe kaj nun

La kandidato devas anonci sian partoprenon kaj sian temon antaŭ la unua de Januaro 2017. La laboraĵo poste devas esti sendata en reta formo al [ilei.prezidanto@gmail.com](mailto:ilei.prezidanto@gmail.com) ĝis la 30-a de Aprilo 2017.

La kompleta regularo de la Premio, kiu konsistas el sumo de € 500, estas disponebla en [www.ilei.info](http://www.ilei.info) aŭ [www.edukado.net](http://www.edukado.net)

## 12a INTERNACIA HIMALAJA RENKONTIĜO

**de la 26a de februaro ĝis la 8a de marto 2017**

Pluraj italoj jam havis la okazon ĝui la partoprenon en tiu ĉi bela aranĝo prizorgita de la nepalaj esperantistoj en amika etoso. Do, ili povas atesti ke ĝi estas vere partopreninda. Laŭ la programo la unuaj kaj la lastaj tagoj estos en katmandua-valo, kie situas la historiaj distriktoj kaj monumentoj atestantaj ĝian riĉan kulturan pasintecon: Katmanduo, la ĉefurbo, Patano, Bhaktapuro. Krome nun eĉ eblas per kablotramo grimpi la monton Nilgiri altan 2500 metrojn. La ĉefa parto de la Renkontiĝo estos vojaĝi al alia granda valo de Nepalo, nome Pokhara. Survoje oni haltos pro vidindaĵoj laŭ la riveroj Trisuli kaj Marsjagdi kaj ĝui fabelan panoramon de la

montoj de Anapurna, Dhaŭlagiri kaj Manaslu (8000 metroj). De Lamaĉaur ekos rondpiedvojaĝo tra Anapurna Himalaja Regiono. Tiuj tagoj havigos bonegan ideon pri vilaĝa vivo en la montaro, kiel en Sikles, ekzemplo de la tradicia Gurung-kulturo. Oni ĝuos majestajn vidaĵojn de Nilgiri, Anapurna II kaj Lamjung Hiaml.

La **kotizo** (tre malalta ankaŭ danke al volontulaj servoj de nepalaj esperantistoj) estas 650 usonaj dolaroj por unu persono en dulita ĉambro. Por unulita ĉambro (por la tagoj en Katmando), la kroma sumo estas 100 dolaroj, La kotizo inkluzivas ĉion sed ne kovras asekuron. Bv sendi la aliĝilon al Nepala Esperanto-Asocio kaj samtempe pagi la kotizon. Nepala Esperanto-Asocio, G.P.O Box: 10518 Kathmandu, Nepal. Telefono: 00977-1-6209877. Retadreso: *nespa\_bharat@hotmail.com*, *pos.subedi@gmail.com*, *luno1962@gmail.com*.

Detalaj informoj kaj tagaj programoj en

<http://esperanto.org.np/aran%C4%9Doj/item/42-12a-internacia-himalaja-renkonti%C4%9Do,-2017.html>

## ILEI LANĈAS FILMKONKURSON

La internacia Ligo de Esperantaj Instruistoj okaze de la “Jaro de la Lernanto”, lanĉita de UEA, organizas Film-Festivalon en kiu povas partopreni filmetojn kiuj estos utilaj lerniloj. Du la kategorioj: la "lingva", kun maksimume unu minuton da daŭro (kun gramatika kaj vortara temo), kaj la "Interkultura Harmono" kun maksimume tri minutojn da daŭro (kun rakonto). Ĉiuj povas partopreni en ĝi senpage, sin anoncanta ĝis la fino de februaro kaj sendante la filmojn ĝis la fino de aprilo en formato MPG-4, MP4 kun ne plu ol 100 MB. Du la premioj kiuj rilatas la partoprenon en la venonta internacia kongreso. Aliĝilo kaj kromaj informoj: [www.ilei.info](http://www.ilei.info)

## PARMA: CONSEGNATO IL PREMIO CANUTO

Mercoledì 19 ottobre 2016 si è tenuta presso L'Università di Parma la cerimonia di consegna del Premio per la migliore tesi di laurea in “Interlinguistica ed Esperantologia” dedicato alla memoria di Giorgio Canuto (già rettore di questa Università e presidente dell'Associazione Mondiale di Esperanto), alla presenza di un pubblico, molto interessato, di studentesse universitarie, ospiti

esperantisti e simpatizzanti da Parma, Reggio E. e Milano, e della giornalista Patrizia Severi, di Parma. Dopo le presentazioni e le introduzioni da parte di Davide Astori, docente presso il Dipartimento di Antichistica, Lingue, Educazione, Filosofia dell'Università di Parma, e di Michela Lipari, presidente della Federazione Esperantista Italiana, e l'assegnazione del premio da parte del Presidente dell'Associazione Esperanto ‘G. Canuto’ di Parma, padre Gustavo Zanolì, il dott. Cesare Novara, piacentino, vincitore del Premio con la tesi “Proposte di riconoscimento legale dell'esperanto in Italia dal 1960 a oggi” ha intrattenuto il pubblico sul contenuto della sua tesi che, con riferimento ai numerosi tentativi (la commissione per l'esperanto nelle scuole italiane istituita nel 1993, le varie interrogazioni parlamentari, i tentativi dei Radicali, ecc.) ha sostenuto la validità di una lingua sovranazionale che anziché soffocare le altre lingue le affianchi, con grande vantaggio per l'Europa perché una tale lingua comune genererebbe fratellanza, di cui l'Europa ha bisogno. Causa problemi personali non ha potuto essere presente il Prof. Giordano Formizzi che ha inviato una lunga relazione centrata sulla figura di Comenio, relazione che il Prof. Astori ha in parte sintetizzata e in parte letta, ricordando che il pedagogista Comenio riteneva importante una lingua universale e, da cattolico, ne aveva trovato dei riferimenti nel Vangelo dove si auspica una "lingua degna". Comenio riteneva che essa potesse essere una lingua pianificata. Dobbiamo ricordare che oggi l'Esperanto di Zamenhof è il solo progetto realizzato e sopravvissuto. Dopo aver citato l'importante opera di Mario Pei degli anni '50 e l'interessamento mostrato da Umberto Eco verso l'Esperanto, Formizzi auspica l'insegnamento contemporaneo dell'Esperanto ai bambini in tutte le scuole del mondo e conclude che ciò farebbe sparire il concetto di "straniero" favorendo così la fratellanza e lo scambio culturale, senza negare le identità nazionali e regionali. Nel pomeriggio si è tenuta, in altra sede dell'Università, la tavola rotonda sul tema “Esperanto e spiritualità” con relazioni su "Esperanto e Chiesa Cattolica" (benedizione del Papa in Esperanto, trasmissioni da Radio Vaticana, ecc.), "Esperanto e Fede Bahai" (religione tendente all'Universalismo a cui aderì una figlia di Zamenhof, Lydia),

"Zamenhof e l'ebraismo" (con riferimento alle origini di Zamenhof, al suo rapporto con il Sionismo, ecc.), "La proposta homaranista" (la proposta di Zamenhof di una religione universale) a cui sono intervenuti, tra gli altri, Maria Augusta Favali sulla Fede Bahai, Michela Lipari sull'ebraismo e Davide Astori sull'Homaranismo).

*Aldo Foà*

## **L'ESPERANTO ALLA MARCIA DELLA PACE**

Si temeva la pioggia ed invece anche il bel tempo ha contribuito al successo di questa biennale e meritoria iniziativa a favore di quel bene indispensabile che è la pace. E nel suo variegato contesto il movimento esperantista era presente grazie specialmente al nostro infaticabile Gianni Conti, purtroppo alla sua ultima prestazione, con il grande aiuto del s-ano Felice Sorosina, sempre disponibile, e quello di alcuni altri s-ani in loco (Bonomolo, Clerici, Giommoni Grassini Mariella, Scotti, Segreto...). Migliaia di partecipanti alle porte di S. Maria degli Angeli hanno incontrato l'Esperanto con i suoi bei pannelli illustrativi, gli striscioni e con gli informatori pronti a dare notizie e del materiale informativo, dimostrando non solo curiosità ma spesso anche un vivo interesse. Un bilancio più che positivo.

## **LUTTO**

Il 1° ottobre, dopo una lunga sofferenza si è spento il s-ano Claudio Gorla, un caro amico che tutti ricordano con affetto al Circolo Esperantista. Scoperto l'Esperanto una quindicina di anni fa, è stato un attivo membro dell'associazione, sempre discreto e disponibile, rivestendo per parecchi anni la carica di consigliere e di cassiere. Tutti i s-ani del Circolo esprimono il loro cordoglio e partecipano al dolore di Gabriella e dei familiari.

## **ESTRARKUNSIDO**

Sufiĉe mallonga estis la kunsido, kaj pro la ĉeesto de brazilaj s-anoj (vidu antaŭan paĝon dela bulteno) kaj ĉar inter ĝi kaj la antaŭlasta kunsido estis nur la libertempa periodo. Oni ekis per la legado kaj la aprobo de la antaŭa protokolo kaj poste d-ro Daminelli konfirmis

ke baldaŭ oni aranĝos renkontiĝon kun la ĵurnalistino Bollini por starigi informatikan kunlaboradon. Krome li informis ke merkrede la 5an de oktobro ekos unugrada esperanta kurso. Oni faros la kutimajn preskomunikojn, kvankam sufiĉe neutilaj. Se eble, oni devus klopodi imiti la torinajn s-anojn, pli efikaj pri propagando kaj aliĝoj al la kursoj. Ĉijare oni resignas aranĝi kurson ĉe UNITRE pro manko da interesatoj. Oni petos al s-ano Lamperti informi pri la kursojn en sia ttejo.

## **NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ**

Ĵaŭde la 22an de septembro okazis unuafoje vespera programo laŭ la decido anstataŭi ĉi tiun tagon al la vendredo kiel kluba tago. Iom pli malalta la nombro de la partoprenantoj pro aliaj okazaj kialoj. La temo estis la pasintaj someraj kongresoj kaj ekis d-ro Daminelli donante informojn pri la Kongreso de IKUE en la slovaka urbo de Nitra, tre interesa kaj pro la laboraj programoj kaj pro la ekskursoj. Iun tagon okazis ankaŭ renkontiĝo kun la protestantoj de KELI.

Poste same raportis, sufiĉe detale, la sekretario Rodari pri la itala kongreso de Frascati, pri kiu jam aperis longa informado en nia antaŭa bulteno. La plej interesa raporto pritraktis la Universalan Kongreson en Nitra. Komencis la prezidanto Polerani rakontante siajn aventurojn dum la vojaĝo kaj precipe post la alveno al Nitra kiam malagrablaj okazaĵoj pasigis al li eĉ unu tagon ĉe hospitalo.

Poste, zorge de nia d-ro Daminelli, oni projekciis kvardek minutojn da belaj koloraj filmetoj pri la kongreso priskibantaj kelkajn ĉefajn okazaĵojn de ĝi, ankaŭ en la folkloro kampo.

Ĵaŭde la 13an de oktobro oni memoris la Nobel-premion Reinhard Selten, kiu mortis aŭguste, per projekciado de filmo. Li ricevis en 1994 la premion pri ekonomio pro siaj esploroj kaj verkoj pri la ludoteorio. Komence s-anoj Rodari kaj Daminelli donis plurajn informojn pri li, germano kaj agema esperantisto, estrarano ĉe la Frankfurta E-Asocio, honora komitatano de UEA, senatano de Akademio Internacia de Sciencoj en San Marino, rektoro en U.K. de Berlino de la Internacia Kongresa Universitato, k.t.p. Poste jen la filmo kiu estas tre interesa kaj plenkompeta intervjuo al li fare de instruisto Rainerkunz. Dum la unua parto Selten pritraktas sian

vivon de sciencisto, la rezultojn kaj la utiligon de siaj studoj. La dua parto estas dediĉita al sia vivo de esperantisto, al siaj opinioj pozitivaj pri la lingvo internacia kaj la movado, kun la espero ke Esperanto fine sukcesos.

### **TURISMO PER ESPERANTO** <http://www.karavane.net>

La nota organizzazione turistica del s.-ano Aldo Foà (via Casale 7 - Milano, tel. 02.58111573, alle ore 17.30-19 di lunedì, mercoledì, venerdì; oppure sempre al 348 1709286 alle ore 10-19) comunica i prossimi programmi:

– **Torna a Surriento, dal 7 all'11 dicembre**      **Quota € 259**

il Vesuvio, Pompei, Ercolano e la *Villa di Poppea, Santa Chiara*, i mercatini natalizi tra Napoli e Sorrento, il Duomo di *S. Gennaro*, la collina di *Posillipo*, la *costiera amalfitana* con Positano e Amalfi.

– **Castiglia ed Aragona, 27 dicembre / 2 gennaio**      **Quota € 390**

In pullman a Avila con le sue intatte mura dell'XI secolo), Segovia (con i suoi capolavori gotici e le antichità romane), Madrid con *il Prado*, la storica Toledo e la pittoresca Cuenca, e poi l'*Aragona* con Saragozza e Teruel, patrimoni dell'umanità per l'Unesco.

### **NOTIZIE DAL MONDO**

**Milano** – La FEI ricorda che fino a gennaio è possibile iscriversi con le più basse tariffe all'84° Congresso Italiano di Esperanto che si svolgerà ad Eraclea (Matera), la bella e storica località sul mar Jonio dal 26 agosto al 2 settembre 2017 con un ricco programma. Tutte le informazioni su <http://kongreso.esperanto.it/84/bonvenon.htm>

**Busan** – Questa città della Corea del Sud ospiterà il 50° congresso ILEI dal 15 al 22 luglio 2017 prima di quello universale di Seul.

**Rotterdam** – L'UEA dopo aver acquistato alcuni locali vicini alla sede per rendere più confortevole l'alloggio, cerca dei volontari disposti a lavorare per un periodo da due mesi ad un anno.

**Saarbrücken** – Notevole successo di iscrizioni alla 15ª Novjara Renkontiĝo, il tradizionale e piacevole incontro di fine anno che avrà luogo dl 27 dicembre al 3 gennaio 2017.

**Vercelli** – il Gruppo Esperantista ha partecipato con uno stand informativo alla Festa dei Popoli svoltasi dl 4 al 15 ottobre con un

variegato programma. È stato presentato pure il Progetto “Forma i formatori” nell'ambito di Erasmus+ per Esperantisti Europei.

**Arcidosso (GR)** – Gli esperantisti grossetani a “La castagna in festa” hanno presentato il libro “Kvin rakontoj” di Aldo Buzzati, tradotti da P. V. Orlandini, e pubblicizzato un imminente corso d'esperanto.

**Pistoia** – Il 1° ottobre, per celebrare la giornata della non violenza, organizzata la “Seconda giornata della legalità” con Piero Nissim. In programma anche poesie sul tema e canti in esperanto.

**Mestre** – Presentato alla Biblioteca Civica di Mestre a Villa Erizzo il libro “L'Esperanto in Italia” con l'intervento dell'autore C. Minnaja e del presidente dell'AMI-Venezia. Conduttore il giornalista Stelluto.

**Bologna** – Sabato 26 novembre il gruppo esperantista “Achille Tellini 1912” ricorderà i 150 anni dalla nascita del Tellini con un convegno presso la Biblioteca Ruffilli in vicolo Bolognetti 2, sui suoi tre volti: l'esperantista, lo scienziato e il cultore del ladino e del friulano.

**Firenze** – Lo scrittore fiorentino Massimo Acciai è l'autore del libro di racconti in esperanto “La lingvovendejo”; venticinque racconti in buona parte originali di genere prevalentemente fantastico e surreale. Acquistabile presso la FEI a 8 euro.

**Chiavari** – Il 5 novembre il Gruppo Esperanto del Tigullio curerà una presentazione pubblica dell'Esperanto.

**Torino** – Il TEC ha pubblicato il saggio di G. C. Fighiera sul pensiero di Zamenhof: uno studio basato sulla ricerca di opere, scritti, articoli e discorsi di Zamenhof. Rivolgersi all'UEA (<http://katalogo.uea.org>) oppure alla FEI ([feilibri@esperanto.it](mailto:feilibri@esperanto.it)).